



„TEMPO 30 – ZONEN“
für mehr Sicherheit in der Gemeinde Wiltz

*Les «ZONES 30km/h»
pour plus de sécurité dans la commune de Wiltz*



wiltz
Capitale des Ardennes

KlimaPakt

Meng Gemeng engagéiert sech

www.wiltz.lu

Tempo 30: weniger ist mehr

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Verbesserung der Verkehrssicherheit, Steigerung der Lebensqualität der Anwohner und Schonung der Umwelt: dies waren die Hauptbeweggründe für die Einführung von flächendeckenden Tempo-30-Zonen in der Gemeinde. Vor allem die Fussgänger - und darunter auch unsere Kinder - werden durch diese Maßnahme noch besser geschützt.

Da der Staat keine Tempo-30-Zonen in Staatsstraßen erlaubt, arbeiten wir derzeit an der Umklassierung der rue de la Chapelle, route de Bastogne, Grand-Rue und rue de Winseler in Kommunalstraßen. Dazu muss die Abgeordnetenkammer jedoch zuerst ein entsprechendes Gesetz verabschieden. Anschließend werden auch diese Straßen auf Gemeindeebene als Tempo-30-Zonen reglementiert.

Der Schöfferrat, Dezember 2019

Zones 30: moins (vite), c'est plus

Chères citoyennes et citoyens,

l'augmentation de la sécurité routière, une meilleure qualité de vie et la préservation de l'environnement: ces trois objectifs étaient les principales raisons pour l'introduction des zones à 30 km/h dans la plupart des rues communales. Ce sont surtout les piétons - et donc aussi nos enfants - qui seront davantage protégés par cette mesure.

Dans la mesure où l'état n'autorise pas de zones 30 sur les routes étatiques, nous travaillons actuellement sur le reclassement en chemin communal de la rue de la Chapelle, route de Bastogne, Grand-Rue et rue de Winseler. Une loi devra être votée à cet effet par la Chambre des Députés. Par la suite, ces rues pourront être transformées en zones 30 au niveau communal.

Le collège échevinal, décembre 2019



Der Erfolg liegt auf der Hand!

Während einer einmonatigen Messung in der **rue du Village in Weidingen** wurde die Geschwindigkeit von rund 49.000 Durchfahrten ausgewertet. **Erfreulicherweise hielten sich 85 % der Fahrer an die erlaubte Höchstgeschwindigkeit von 30 km/h.**

Les avantages sautent aux yeux!

*Lors d'un mesurage pendant un mois dans la **rue du Village à Weidingen**, la vitesse de passage d'environ 49.000 véhicules a été analysée. **Le résultat est positif: 85 % des conducteurs avaient respecté la vitesse maximale autorisée de 30 km/h.***

Geringerer Bremsweg

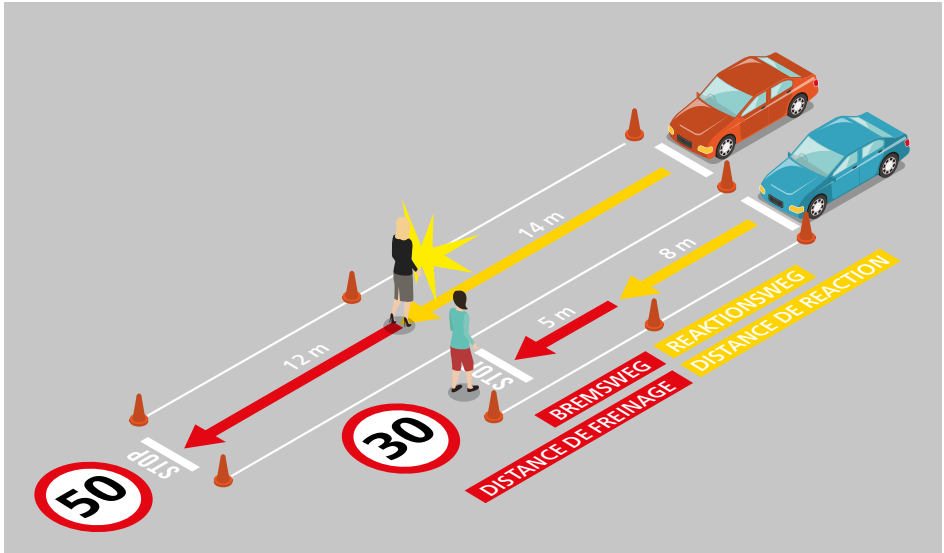
Tempo 30 kann Leben retten!

Aufgrund der niedrigen Geschwindigkeiten verkürzt sich der Anhalteweg eines Fahrzeuges deutlich. Das Risiko eines tödlichen Unfalls ist mit 30 km/h vier Mal geringer als mit 50 km/h.

Distance de freinage réduite

30 km/h peut sauver des vies!

La réduction de la vitesse entraîne une réduction très significative de la distance d'arrêt du véhicule. A une vitesse de 30 km/h, le risque d'une blessure mortelle est réduit par quatre par rapport à une vitesse de 50 km/h.



Reduzierung des Lärms

Durch eine Reduzierung der Fahrgeschwindigkeit von 50 km/h auf 30 km/h nimmt der Lärmpegel um die Hälfte ab.

Réduction du bruit

La diminution de la vitesse de 50 km/h à 30 km/h entraîne une réduction de la moitié du bruit perçu.

Wenig Zeitverlust

Die Tempo 30-Zonen beziehen sich nur auf die Gemeindestraßen.

Perte de temps minimale

Les zones 30 km/h ne concernent que les quartiers résidentiels.

Bei einer durchschnittlichen Fahrstrecke von 300 bis 600 m bis zur nächsten Hauptstraße (wo weiterhin mit 50 km/h gefahren werden kann) ergibt sich ein Zeitverlust von lediglich 15 bis 30 Sekunden.

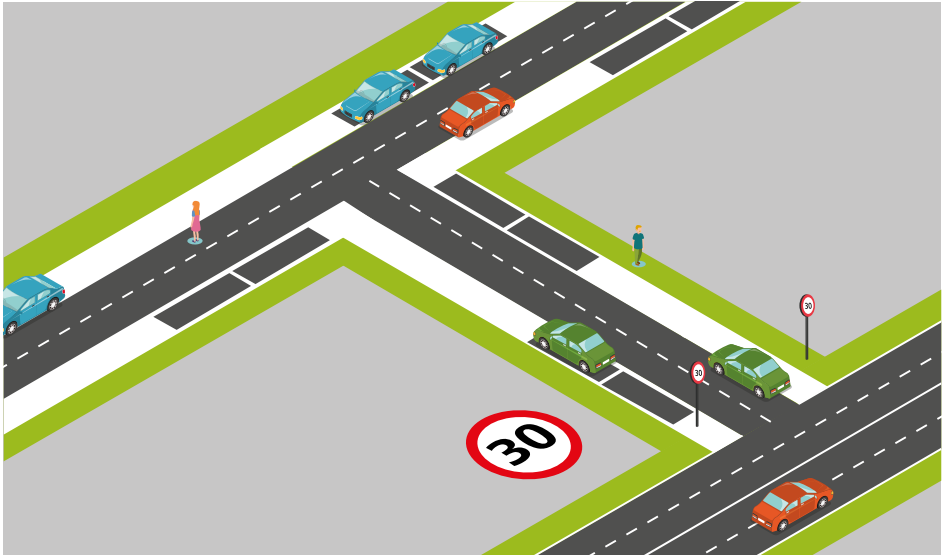
La distance moyenne jusqu'à la prochaine rue principale est comprise entre 300 et 600 m (où l'on peut rouler à 50 km/h), la perte de temps occasionnée va de 15 à 30 secondes seulement.

Reduzierte Straßenbreite

Studien zeigen dass breite Straßen die Verkehrsteilnehmer zu erhöhten Geschwindigkeiten verleiten. Darum erlaubt die staatliche Verkehrskommission innerhalb von Tempo 30-Zonen **eine maximale befahrbare Straßenbreite von 5,5 m**.

Réduction de la largeur de rue

*Les études montrent que des rues larges incitent les automobilistes à rouler à des vitesses plus élevées. En conséquence, la Commission de circulation de l'Etat n'autorise qu'une **largeur optique maximale de chaussée de 5,5 m à l'intérieur** des zones 30 km/h.*



Einengung der Fahrbahn

Alle Straßen, die breiter als 5,5 m sind, müssen entsprechend eingengt werden, zum Beispiel durch das Markieren von Parkstreifen. Dies ist zeitsparend und kostengünstig realisierbar.

Zur Steigerung der Verkehrssicherheit werden die Parkstreifen abwechselnd rechts- und linksseitig umgesetzt.

Les routes rétrécies

Toutes les routes ayant un gabarit supérieur à 5,5 m doivent être rétrécies, par exemple à l'aide de marquages au sol, par l'intermédiaire d'une bande de stationnement: une mesure rapidement applicable et économique.

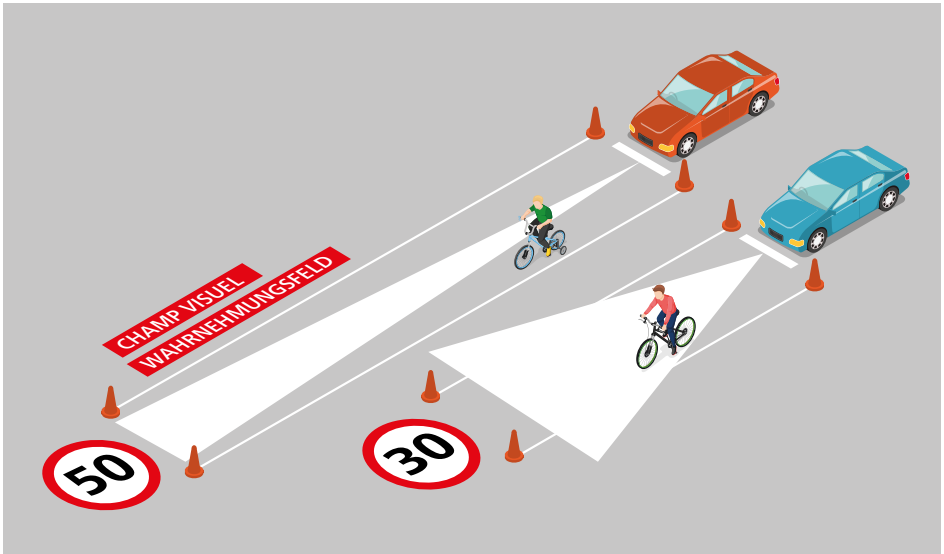
En vue de réduire la vitesse de circulation et d'augmenter par-là la sécurité routière, les bandes de stationnement sont alternées du côté gauche et droit.

Erweiterung des Sichtfeldes

Der Autofahrer lenkt seinen Blick üblicherweise auf einen Punkt, an dem er sich zwei bis drei Sekunden später befindet. Durch das Absenken der Geschwindigkeit kann der Autofahrer sein Umfeld besser wahrnehmen: es bleibt mehr Zeit um auf Unvorhergesehenes zu reagieren und Unfälle zu vermeiden.

Champ visuel étendu

Le conducteur a l'habitude de fixer son regard sur l'endroit où il se trouvera dans les deux à trois secondes qui suivent. En ralentissant, sa perception des alentours est améliorée : il dispose de plus de temps pour pouvoir réagir et pour éviter une éventuelle collision.



Innerhalb der Tempo 30-Zonen

- Rechts-Vorfahrt auf (fast) allen Kreuzungen!
- Generell keine Zebrastreifen!

Mit den reduzierten Fahrgeschwindigkeiten in den Tempo 30-Zonen sollen die Fußgänger die Möglichkeit bekommen, dort die Straße zu überqueren, wo sie möchten. Einen Umweg über einen Fußgängerstreifen muss somit nicht in Kauf genommen werden.

A l'intérieur des zones 30 km/h

- La priorité de droite s'applique (presque) toujours!
- En principe: pas de passages pour piétons!

Avec l'introduction des zones 30 km/h et la réduction sensible des vitesses de circulation, les piétons doivent avoir la possibilité de traverser la rue sans détour par un passage pour piétons existant.

Allgemeine Regeln des „Code de la Route“

Erinnern wir kurz an die Regeln des „Code de la Route“, welche das Parken auf öffentlichen Straßen betreffen:

- Ein abgestelltes Fahrzeug darf den fließenden Verkehr nicht behindern, d.h. eine ausreichende Breite von mindestens 3,5m sollte freigehalten werden. Damit können breitere Fahrzeuge wie z.B. Feuerwehrautos, Müllwagen, Schulbusse oder landwirtschaftliche Maschinen weiterhin vorbeifahren.
- Parken auf dem Gehweg, wenn nicht anders signalisiert, ist nicht erlaubt (auch nicht mit 2 Rädern). Dies gilt für alle Straßen, unabhängig davon, ob ein Parkstreifen besteht oder nicht.
- Zufahrten zu öffentlichen und privaten Grundstücken dürfen nicht behindert werden.
- Außerdem gilt Parkverbot unter anderem in einer Entfernung von weniger als fünf Metern zum Zebrastreifen oder zur nächsten Kreuzung, sowie 12m beidseitig von einer Bushaltestelle.
- Mehr als die Hälfte der tödlichen Unfälle auf unseren Straßen sind auf eine zu hohe Geschwindigkeit zurückzuführen.

• **Werschneller als 50 km/h durch eine Tempo 30-Zone fährt, riskiert ein Strafverfahren wegen „délit de grande vitesse“ mit einem entsprechenden Punkteverlust auf seinem Führerschein oder sogar den Entzug der Fahrerlaubnis.**

Rappel des règles du «Code de la Route»

Rappelons les règles générales du «Code de la Route» traitant le stationnement sur les voiries publiques :

- *Tout véhicule doit être placé de manière de ne pas gêner la circulation des autres usagers de la route et notamment celle des véhicules larges comme les camions de pompiers, les camions de ramassage des déchets, les bus scolaires ou les machines agricoles.*
- *Le stationnement des véhicules est interdit sur les parties de la voie publique réservées aux piétons ou à d'autres usagers, sauf signalisation contraire. Il est défendu de se garer sur le trottoir, même avec seulement deux roues.*
- *Les entrées et sorties des garages, parkings et chemins publics ou privés ne doivent pas être entravés.*
- *Le stationnement est également interdit à moins de cinq mètres d'un passage pour piétons ou d'un carrefour resp. de 12m des deux côtés d'un arrêt bus.*
- *Plus de la moitié des accidents mortels sur nos routes sont dus à des excès de vitesse.*

• **Quiconque roulant à plus de 50 km/h à l'intérieur d'une zone 30 km/h perdra des points sur son permis de conduire et risque le retrait de son permis en plus d'être condamné pour «délit de grande vitesse» !**